

66. THE STILLING OF THE TEMPEST (Matt-Mark Identical)

Matt 8:18:27

Mark 4:35-41

Ἰδῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄχλον περὶ αὐτὸν

ἐκέλευσεν

ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.

19 καὶ

προσελθὼν εἰς γραμματεῦς

εἶπεν αὐτῷ,

Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι

ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι, καὶ ἄψες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

24 καὶ ἰδοὺ σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ,

ὥστε τὸ πλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων·

αὐτὸς δὲ

Καὶ λέγει αὐτοῖς

ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ

ὀψίας γενομένης,

Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον

παραλαμβάνουσιν αὐτὸν

ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ,

καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.

37 καὶ γίνεται λαίλαψ μεγάλη

ἀνέμου,

καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν

εἰς τὸ πλοῖον,

ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ

ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον

Matt 8:18:27

ἐκάθευδεν.

25 καὶ προσελθόντες ἤγειραν  
αὐτὸν λέγοντες,

Κύριε, σῶσον,

ἀπολλύμεθα.

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί  
ἐστε, ὀλιγόπιστοι

τότε ἐγερθεῖς

ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις

καὶ τῇ θαλάσῃ.

καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι

ἐθαύμασαν

λέγοντες,

Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος

ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι

καὶ ἡ θάλασσα

αὐτῷ ὑπακούουσιν

Mark 4:35-41

καθεύδων·

καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν καὶ  
λέγουσιν αὐτῷ,

Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι

ὅτι ἀπολλύμεθα

39 καὶ διεγερθεῖς

ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ

καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ.

Σιώπα, πεφίμωσο.

καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος,

καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί

ἐστε οὐπω ἔχετε πίστιν

41 καὶ

ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν,

καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους,

Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν

ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος

καὶ ἡ θάλασσα

ὑπακούει αὐτῷ

50 words out of 272 words = 18%